

الملحق 1: مسرد الاختصارات

الاختصار	المصطلح/التعبير	الترجمة
3DES	Triple-DES	معيّار تشفير البيانات القياسي الثلاثي
3G	Third Generation	الجيل الثالث
4G	Fourth Generation	الجيل الرابع
AAL	ATM Adaptation Layer	طبقة التكيّف بشبكة ATM، طبقة المواءمة في شبكة ATM
ABR	Available Bit Rate	معدّل البتات المتوفّر، معدّل البتات المتاح
ACK	Acknowledgment	إشعار استلام، إشعار إيجابي
ACM	Association for Computing Machinery	رابطة الآلات الحاسبة (رابطة مكائن الحوسبة)
ADSL	Asymmetric Digital Subscriber Line	خط المشترك الرقمي غير المتماثل (مختلف السرعة في الاتجاهين)، خط المشترك الرقمي غير المتماثل
AES	Advanced Encryption Standard	معيّار التشفير المتطور
AF	Assured Forwarding	التمرير المضمون، التمرير المؤكّد
AH	Authentication Header protocol	بروتوكول ترويسة التحقق من الهوية
AIMD	Additive Increase Multiplicative Decrease	زيادة خطية ونقصان أُسيّ
AP	Access Point	نقطة الوصول
API	Application Programming Interface	واجهة برمجة التطبيقات
AQM	Active Queue Management Algorithm	خوارزمية إدارة الصف النشطة (الفعّالة)
ARP	Address Resolution Protocol	بروتوكول تحويل العناوين
ARQ	Automatic Repeat reQuest	إعادة الإرسال التلقائيّ
ASs	Autonomous Systems	النظم المستقلة ذاتياً

ATM	Asynchronous Transfer Mode	نمط النقل غير المتزامن، نمط النقل اللاتزامني
BER	Bit Error Rate	معدل الخطأ في البتات
BERs	Basic Encoding Rules	قواعد التكويد الأساسية
Botnet	roBOT NETwork	شبكة الروبوت (ويسيطر عليها الأشرار ويستخدمونها لاختراق الشبكات وإرسال رسائل الدعاية)
BS	Base Station	محطة القاعدة (نقطة الوصول اللاسلكي)
BSS	Basic Service Set	مجموعة (طاقم) الخدمة الأساسية
CA	Certification Authority	هيئة تصديق شهادات، سلطة التصديق
CA	Collision Avoidance	تجنب الاصطدام، تفادي الاصطدام، تجنب التصادمات
CAM	Content Addressable Memory	ذاكرة معنونة بمحتوياتها
CATV, CableTV	CABLE TeleVision	تلفزيون الكبل
CBC	Cipher Block Chaining	تسلسل الكتل المشفرة، تسلسل كتل الشفرة
CBR	Constant Bit Rate	معدل البتات الثابت
CD	Collision Detection	كشف (اكتشاف) الاصطدام (التصادم)
CD	Compact Disk	قرص مدمج
CDMA	Code Division Multiple Access	الوصول المتعدد بتقسيم الكود، الوصول المتعدد بتقسيم الشفرات
CDN	Content Distribution Network	شبكة توزيع المحتوى
CERN	European Organization for Nuclear Research (French: Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire)	المنظمة الأوروبية للبحوث النووية
CI	Congestion Indication	إشارة الازدحام، بيان الازدحام
CIDR	Classless InterDomain Routing	التوجيه اللانوعي بين النطاقات

CLP	Cell-Loss Priority	بت أولوية الفقد للخلية
CMIP	Common Management Information Protocol	بروتوكول معلومات الإدارة المشترك
CMISE	Common Management Information Services Element	عنصر خدمات معلومات الإدارة المشترك
COA	Care-Of-Address	عنوان العناية
Coax	Coaxial cables	الكبيلات المحورية
CRC	Cyclic Redundancy Check	فحص الفائض الدوري
CSMA	Carrier Sense Multiple Access	الوصول المتعدد بالإنصات للناقل
CSMA/CA	Carrier Sense Multiple Access with Collision Avoidance	الوصول المتعدد بالإنصات للناقل مع تجنب الاصطدام
CSMA/CD	Carrier Sense Multiple Access with Collision Detection	الوصول المتعدد بالإنصات للناقل مع اكتشاف الاصطدام
CTS	Clear-To-Send	يمكنك الإرسال
DARPA	Defense Advanced Research Projects Agency	وكالة مشاريع البحوث المتطورة للدفاع (بإدارة الدفاع الأمريكية)
dB	Decibel	ديسيبل (وحدة قياس)
DCCP	Datagram Congestion Control Protocol	بروتوكول التحكم في الازدحام لوحدة البيانات
DDL	Data definition language	لغة لتعريف البيانات
DDoS	Distributed Denial-of-Service attack	هجوم حجب الخدمة الموزع
DES	Data Encryption Standard	معياري تشفير البيانات القياسي
DHCP	Dynamic Host Configuration Protocol	بروتوكول تهيئة المضيف الديناميكي
DiffServ, DS	Differentiated Services	خدمات تفاضلية
DIFS	Distributed Inter-Frame Space	فترة التباعد الموزع بين الإطارات
DMZ	DeMilitarized Zone	منطقة منزوعة السلاح، منطقة غير مؤمنة
DNS	Domain Name Service, Domain Name System	خدمة دليل أسماء النطاقات، نظام أسماء النطاقات، خدمة أسماء النطاقات

DoS	Denial-of-Service attack	هجوم حجب الخدمة
DRM	Digital Rights Management	إدارة الحقوق الرقمية
DSL	Digital Subscriber Line	خط المشترك الرقمي
EAP	Extensible Authentication Protocol	بروتوكول التحقق القابل للامتداد
EDGE	Enhanced Data Rates for Global Evolution	تقنية معدلات البيانات المحسنة للتطور العام
EF	Expedited Forwarding	التمرير العاجل
EFCI	Explicit Forward Congestion Indication bit	بت للبيان الصريح للازدحام الأمامي (أي في اتجاه الوجهة)
EFF	Electronic Frontier Foundation	مؤسسة الجبهة الإلكترونية
E-mail	Electronic Mail	البريد الإلكتروني
EMS	Encrypted Master Secret	سر رئيس مشفر
ER	Explicit Rate	معدل محدد (للإرسال)
ESP	Encapsulation Security Payload	بروتوكول أمن تغليف الحمل الآجر
EWMA	Exponential Weighted Moving Average	المتوسط المتحرك بأوزان أسية
FCFS	First-Come-First-Served	أسلوب الخدمة أولاً للواصل أولاً، أسبقية الخدمة للواصل أولاً
FDDI	Fiber Distributed Data Interface	واجهة البيانات الموزعة عبر الألياف الضوئية
FDM	Frequency-Division Multiplexing	الإرسال المتعدد بتقسيم التردد، تجميع الإشارات بتقسيم التردد
FDMA	Frequency Division Multiple Access	الوصول المتعدد بتقسيم التردد
FEC	Forward Error Correction	التصحيح الأمامي للخطأ
FHSS	Frequency-Hopping Spread Spectrum	الطيف المنتشر بتغيير التردد
FIFO	First-In-First-Out	ما يصل أولاً يُرسل أولاً
FR	Frame relay	ترحيل الإطارات، تحويل الإطارات

FSM	Finite State Machine	آلة الأوضاع المحدودة، آلة الحالات المحدودة
FTP	File Transfer Protocol	بروتوكول نقل الملفات
GBN	Go-Back-N protocol	بروتوكول "ارجع N للوراء"، بروتوكول العودة للوراء N
GMSC	Gateway Mobile Switching Centre	مركز التحويل لبوابة خدمات قابلية الحركة
GPRS	General Packet Radio Service	تقنية خدمة رزم الراديو العامة
GSM	Global System for Mobile Communications	النظام العالمي للاتصالات النقال
GUI	Graphical User Interface	واجهة المستخدم الرسومية
HDLC	High-Level Data Link Control	بروتوكول التحكم عالي المستوى في وصلة البيانات، بروتوكول المستوى العالي للتحكم في وصلة ربط البيانات
HEC	Header Error Control byte	بايت التحكم في خطأ الترويسة
HFC	Hybrid Fiber-Coaxial Cable	خليط من الألياف الضوئية والكابلات المحورية، الشبكات الهجينة ذات الألياف الضوئية والكابلات المحورية، الشبكات الهجينة
HLR	Home Location Register	سجل موقع البيت
HOL	Head-of-Line (blocking)	(حجب) مقدمة الصف (الطابور)
HSDPA/HSUPA	High Speed Downlink/Uplink Packet Access	خدمة الوصول للرزيم بسرعة عالية على الوصلة الصاعدة/الهابطة
HTTP	HyperText Transfer Protocol	بروتوكول نقل صفحات الويب، بروتوكول نقل النصوص التشعبية
IANA	Internet Assigned Numbers Authority	هيئة الإنترنت للأرقام المخصصة
ICANN	Internet Corporation for Assigned Names and Numbers	شركة الإنترنت للأسماء والأعداد المخصصة
ICMP	Internet Control Message Protocol	بروتوكول رسائل التحكم في الإنترنت
ID	IDentifier	معرف

IDS	Intrusion Detection System	نظام كشف الاختراق، نظام اكتشاف الاختراق
IEEE	Institute of Electrical and Electronics Engineers	معهد مهندسي الكهرباء والإلكترونيات
IETF	Internet Engineering Task Force	فريق عمل هندسة الإنترنت
IGMP	Internet Group Management Protocol	بروتوكول إدارة المجموعات للإنترنت
IM	Instant Messaging, Instant Messages	المراسلة الفورية، الرسائل الفورية
IMAP	Internet Mail Access Protocol	بروتوكول الوصول لبريد الإنترنت
IMPs	Interface Message Processors	معالجات رسائل الواجهات
IP	Internet Protocol	بروتوكول الإنترنت
IPS	Intrusion Prevention System	نظام منع الاختراق (يقوم بترشيح وحجب حركة المرور المرئية)
IPSec	Internet Protocol Security	بروتوكول IPSec (يوفر الأمن في طبقة الشبكة)
IPTV	Internet Protocol Television, Internet Television	تلفزيون الإنترنت
IPv4	Internet Protocol Version 4	الإصدار الرابع لبروتوكول الإنترنت
IPv6	Internet Protocol Version 6	الإصدار السادس لبروتوكول الإنترنت
IPX	Internetwork Packet eXchange	(بروتوكول) تبادل الرزم بين الشبكات
ISO	International Standards Organization	المنظمة الدولية للمعايير
ISPs	Internet Service Providers	موفرو خدمة الإنترنت
ITU	International Telecommunication Union	الاتحاد الدولي للاتصالات
IV	Initialization Vector	متجه التهيئة
JMF	Java Media Framework	حزمة البرمجيات للغة جافا
LAN	Local Area Network	شبكة محلية
LCD	Local Configuration Datastore	مخزن محلي لبيانات التهيئة
LCP	Link Control Protocol	بروتوكول التحكم في الوصلة

MAC	Medium Access Control	بروتوكول التحكم في الوصول للوسط
MAC	Message Authentication Code	كود التحقق من الرسالة
MANET	Mobile Ad hoc NETWORK	شبكة النمط الخاص النقال
MANs	Metropolitan Area Networks	شبكات المنطقة الحضرية
MCR	Minimum Cell Rate	المعدل الأدنى لإرسال الخلايا
MFA	MPLS-FR-ATM Forum	منتدى MFA
MIB	Management Information Base	قاعدة معلومات الإدارة
MIC	Message Integrity Code	كود سلامة الرسالة
MIME	Multipurpose Internet Mail Extensions	امتدادات بريد الإنترنت متعددة الأغراض
MOSPF	Multicast OSPF	بروتوكول المسار الأقصر أولاً المفتوح للإرسال المتعدد
MPLS	Multi-Protocol Label Switching	شبكات تحويل الوسمة متعدد البروتوكول
MS	Master Secret	سر رئيس
MSC	Mobile Switching Center	مركز التحويل النقال
MSRN	Mobile Station Roaming Number	رقم التجول للهاتف النقال
MSS	Maximum Segment Size	الحجم الأقصى للقطعة
MST	Minimum Spanning Tree	الشجرة الممتدة بأدنى كلفة
MTU	Maximum Transmission Unit	الحجم الأقصى لوحدية النقل، حجم وحدة الإرسال القصوى
NAK	Negative Acknowledgment	إشعار استلام سلبي
NAPA	Cisco's Network Application Performance Analysis	طاقم سيسكو لتحليل أداء تطبيقات الشبكات
NAT	Network Address Translation	ترجمة عناوين الشبكة
NATs	Network Address Translators	مترجمات عناوين الشبكة
NCP	Network Control Protocol	بروتوكول التحكم في الشبكة

NI	No Increase bit	بت عدم الزيادة
NIC	Network Interface Card	بطاقة واجهة الشبكة ، بطاقة المواصلة للشبكة ، كرت الشبكة
NOC	Network Operation Center	مركز تشغيل الشبكة
NPL	National Physical Laboratory	مختبر الفيزياء الوطني
OC	Optical Carrier	الناقل الضوئي
OSF	Open Software Foundation	مؤسسة البرامج المفتوحة
OSI	Open Systems Interconnection	نموذج ترابط الأنظمة المفتوح
OSPF	Open Shortest Path First	بروتوكول المسار الأقصر أولاً المفتوح
P2P	Pear-to-Pear distribution	توزيع نظير لنظير
P2P	Peer-to-Peer	النظائر، الأنداد، نظير لنظير، ند لند
PBX	Private Branch eXchange	سنترال فرعي خاص
PCI	Peripheral Component Interconnect	الناقل المحلي لربط المكونات الخارجية (فتحة من فتحات التوسع القياسية في الحاسب الشخصي من نوع PCI)
PCI-X	PCI eXtended	الناقل المحلي المحسن لربط المكونات الخارجية
PCM	Pulse Code Modulation	تضمين شفرة النبضات
PCMCIA	Personal Computer Memory Card International Association	بطاقة PCMCIA (أي طبقاً لمواصفات الاتحاد الدولي لبطاقات ذاكرات الحاسبات الشخصية)
PDA's	Personal Digital Assistants	المساعدات الرقمية الشخصية
PGP	Pretty Good Privacy protocol	بروتوكول سرية جيدة جداً (يستعمل لتأمين البريد الإلكتروني)
PIN	Personal Identification Number	الرقم الشخصي السري
Pixel, PEL	Picture Element	نقطة صورة (بيكسل)
PKI	Public Key Infrastructure	بنية تحتية للتشفير بالمفاتيح العامة

PLMN	Public Land Mobile Network	شبكة البيت النقالة ذات الأرض العامّة
PMK	Pairwise Master Key	مفتاح تزاوج رئيس
POP	Point Of Presence	نقطة التواجد
POP3	Post Office Protocol Version 3	الإصدار الثالث لبروتوكول مكتب البريد
PPP	Point-to-Point Protocol	بروتوكول التوصيل من نقطة إلى نقطة
PSTN	Public Switched Telephone Network	شبكة الهاتف العمومية المحولة
PT	Payload Type field	حقل نوع الحمولة
QoS	Quality of Service	جودة الخدمة
RAM	Random Access Memory, Read And Write Memory	ذاكرة القراءة والكتابة
RED	Random-early detection algorithm	خوارزمية "الكشف المبكر العشوائي"
RFC	Request for Comments	طلب تعليقات
RIP	Routing Information Protocol	بروتوكول معلومات التوجيه
RM	Resource Management	إدارة الموارد
RP	Rendezvous Point	نقطة الالتقاء
RPF	Reverse Path Forwarding	تمرير المسار العكسي
RR	Round Robin	التعاقب الدوراني
RRs	Resource Records	سجلات الموارد
RSA	Rivest- Shamir-Adleman algorithm	خوارزمية RSA
RSVP	Resource ReSerVation Protocol	بروتوكول حجز الموارد
RTP	Real Time Protocol	بروتوكول الوقت الحقيقي
RTS	Request-To-Send	طلب إرسال
RTSP	Real-Time Streaming Protocol	بروتوكول تشغيل المحتوى في الوقت الحقيقي

RTT	Round Trip Time	زمن رحلة الذهاب والإياب
SA	Security Association	ارتباط الأمن
SCTP	Stream Control Transmission Protocol	بروتوكول النقل بالتحكم في مسارات البيانات
SGMP	Simple Gateway Monitoring Protocol	البروتوكول البسيط لمراقبة البوابة
SHA	Secure Hash Algorithm	خوارزمية التجزئة الآمنة
SIFS	Short Inter-Frame Spacing	فترة المبادعة القصيرة بين الإطارات
SIP	Session Initiation Protocol	بروتوكول إنشاء الجلسة
SLAs	Service Level Agreements	اتفاقيات ضمان مستوى الخدمة
SMI	Structure of Management Information	هيكل معلومات الإدارة
SMTP	Simple Mail Transfer Protocol	بروتوكول نقل رسائل البريد الإلكتروني البسيط
SNMP	Simple Network Management Protocol	بروتوكول إدارة الشبكة البسيط
SNR	Signal-to-Noise Ratio	نسبة الإشارة للضوضاء
SOHO	Small Office Home Office	شبكات سوهو (المكتب الصغير والمكتب المنزلي)
SPI	Security Parameter Index	دليل متغير الأمن
SQL	Structured Query Language	لغة الاستفسارات المهيكلة (قواعد البيانات)
SR	Selective Repeat protocol	بروتوكول "الإعادة الانتقائية"
SS	Slow Start	البداية البطيئة
SSID	Service Set Identifier	معرف مجموعة الخدمة
SSL	Secure Socket Layer	طبقة المقابس الآمنة (توفر الأمن في طبقة النقل لتوصيلات TCP)
SSM	Source-Specific Multicast	الإرسال الجماعي المحدد بمصدر معين
SSRC	Synchronization Source Identifier	معرف مصدر التزامن

TCP	Transmission Control Protocol	بروتوكول التحكم في الإرسال
TDM	Time-Division Multiplexing	الإرسال المتعدد بتقسيم الوقت، تجميع الإشارات بتقسيم الوقت، الإرسال المتعدد بتقسيم الزمن
TFRC	TCP Friendly Rate Control	بروتوكول التحكم في معدل البيانات المتوائم مع TCP
TK	Temporal Key	مفتاح مؤقت
TLD	Top-Level Domain	نطاق المستوى الأعلى
TLS	Transport Layer Security	أمن طبقة النقل (نسخة معدلة بعض الشيء من الإصدار الثالث لطبقة المقاييس الآمنة)
TLV	Type, Length, Value	النوع، الطول، القيمة
TOS	Type of Service	نوع الخدمة
TP	Twisted-pair copper wires	أزواج أسلاك النحاس المجدولة
TTL	Time-to-Live	فترة العمر
UBR	Unspecified Bit Rate	معدل البتات غير المحدد
UDP	User Datagram Protocol	بروتوكول وحدة بيانات المستخدم
UPnP	Universal Plug and Play Protocol	بروتوكول "وصل وشغل" العام
URL	Uniform Resource Locator	محدد الموارد الموحد (طريقة معيارية لكتابة عناوين الموارد على الويب كعنوان صفحة ويب)
UTP 5	Unshielded Twisted Pair - Category 5	أسلاك نحاس مجدولة من الفئة الخامسة
UTPs	Unshielded Twisted Pairs	أزواج الأسلاك المجدولة المكشوفة
VBR	Variable Bit Rate	معدل البتات المتغير
VC	Virtual Circuit, Virtual Channel	دائرة افتراضية، قناة افتراضية
VCI	Virtual Circuit Identifier, Virtual Channel Identifier	معرف الدائرة الافتراضية، معرف القناة الافتراضية

VDSL	Very-high speed Digital Subscriber Line, Very-high bit rate Digital Subscriber Line	خط المشترك الرقمي عالي السرعة
VLR	Visitor Location Register	سجل موقع الزوار
VoIP	Voice over IP	نقل الصوت على بروتوكول الإنترنت (كمكالمات الهاتف على الإنترنت)، مكالمة هاتفية عبر الإنترنت
VPN	Virtual Private Network	شبكة افتراضية خاصة
WAN	Wide-Area Network	شبكة واسعة النطاق، شبكة منطقة واسعة
WCDMA	Wideband Code Division Multiple Access	الوصول المتعدد عريض الحيز الترددي بتقسيم الكود
WEP	Wired Equivalent Privacy	الخصوصية المكافئة للشبكات السلكية
WFQ	Weighted Fair Queuing	سياسة الانتظار الموزون العادل
WiFi	Wireless Fidelity	تقنية الدقة الرقمية (تستخدم المعايير IEEE 802.11)
WiMAX	World Interoperability for Microwave Access	تقنية التوافق العالمي للوصول عبر موجات المايكرويف (معييار IEEE 802.16)
WLANs	Wireless Local Area Networks	شبكات محلية لاسلكية
WMNs	Wireless Mesh Networks	الشبكات اللاسلكية المشبكة، الشبكات اللاسلكية المعشقة
WPAN	Wireless Personal Area Network	شبكة اللاسلكي للمنطقة الشخصية
WWW	Web, World-Wide Web	الويب، شبكة الويب العالمية، شبكة المعلومات الدولية، الشبكة العنكبوتية
WWW	World Wide Web	الويب، شبكة الويب العالمية، شبكة المعلومات الدولية، الشبكة العنكبوتية
XCP	eXplicit Congestion control Protocol	بروتوكول التحكم في الازدحام الصريح
XOR	eXclusive OR	أو- الحصرية (عملية منطقية)

الملاحق 2: مسرد المصطلحات والتعبيرات

المصطلح/التعبير	الاختصار	الفصل	الترجمة
1's complement arithmetic		3,4,5	حساب مكمل الواحد
3G services		1	خدمات الجيل الثالث
3-way handshake		8	مصافحة ثلاثية الاتجاه
Access control		9	التحكم في الوصول
Access networks		1	شبكات الوصول
Access Point	AP	6,8	نقطة الوصول
Access routers		4	موجهات الوصول
Accumulator initialization		8	تهيئة المراكم
Acknowledgment	ACK	3	إشعار استلام، إشعار إيجابي
Active Queue Management Algorithm	AQM	4	خوارزمية إدارة الصف النشطة (الفعالة)
Active scanning		6	مسح إيجابي
Ad hoc mode		6	النمط الخاص
Adapters		5	موائمات
Adaptive delta modulation		7	تضمين دلتا التكيفي
Additive Increase Multiplicative Decrease	AIMD	3	زيادة خطية ونقصان أُسي
Address aggregation		4	تجميع العناوين، تجميع أو دمج المسارات
Address block		4	كتلة عناوين
Address Resolution Protocol	ARP	5	بروتوكول تحويل العناوين
Addressing		2,4	العنونة
Advanced Encryption Standard	AES	8	معييار التشفير المتطور
Agent advertisement		6	الإعلان عن الوكيل

Agent capabilities		9	إمكانيات الوكيل
Agent discovery		6	اكتشاف الوكيل
Agent solicitation		6	الاستفسار عن الوكيل
ALOHA protocol		5	بروتوكول ألوها
Alternating bit protocol		3	بروتوكول البت المتناوبة
Always-on		1,2	متوفرة باستمرار، تعمل دائماً
Amplification, (magnification)		2	تضخيم، تكبير، (تجسيم)
Analog form		1	صيغة تناظرية
Analog signal		1	إشارة تناظرية
Analog telephone		4	هاتف تناظري
Anchor foreign agent		6	وكيل المرساة الأجنبي
Anomaly-based systems		8	أنظمة أساسها البحث عن الشذوذ (اللاقياسي)
Anti-snobbing		2	مانع الوقف
Append-and-hash		9	التذييل والتجزئة
Application gateway		8	بوابة التطبيق
Application layer		1	طبقة التطبيقات
Application Programming Interface	API	1,2,7	واجهة برمجة التطبيقات
Association		6	ارتباط
Assured Forwarding	AF	7	التمرير المضمون، التمرير المؤكد
Asymmetric Digital Subscriber Line	ADSL	5,6	خط المشترك الرقمي غير المتماثل (مختلف السعة في الاتجاهين)، خط المشترك الرقمي غير المتماثل
Asymptotic value		3	قيمة تقاربية
Asynchronous		9	غير متزامن، اللاتزامني
Asynchronous Transfer Mode	ATM	3,4,5,9	نمط النقل غير المتزامن، نمط النقل اللاتزامني

ATM Adaptation Layer	AAL	5	طبقة التكيف بشبكة ATM ، طبقة الموازنة في شبكة ATM
Attenuation		6	اضمحلال ، وهن (الإشارة)
Audio encoder		7	مُكوِّد صوتي (سمعي)
Audio player		7	مشغِّل صوتي (سمعي)
Audio server		7	خادم صوتي (سمعي)
Audio/video streaming		7	تشغيل الصوت/الفيديو
Authentication		2,4,8	التحقق من الهوية ، توثيق الهوية ، الاستيثاق
Authentication Header protocol	AH	8	بروتوكول ترويسة التحقق من الهوية
Authentication server		6	خادم تحقِّق من الهوية
Authoritative DNS servers		2	خادمت DNS المسؤولة
Automatic Repeat reQuest	ARQ	3,5,6	إعادة الإرسال التلقائي
Autonomous Systems	ASs	4	النظم المستقلة ذاتياً
Availability		9	الإتاحة ، مدى توفر الخدمة بدون انقطاع
Available Bit Rate	ABR	3,4,5	معدّل البتات المتوفر ، معدّل البتات المتاح
Backbone network		2	شبكة العمود الفقري
Backbone routers		4	موجّهات شبكة العمود الفقري
Backbone tier-1 router		4	موجّه الطبقة-1 لشبكة العمود الفقري
Backoff		6	تراجع
Backplane bus		4	ناقل لوحات الربط الخلفية
Bandwidth		1,2,3	الحيز الترددي
Base Station	BS	1,6	محطة القاعدة (نقطة الوصول اللاسلكي)
Base-2 arithmetic, binary arithmetic		5	الحساب الثنائي

Baseband		5	حيز التردد الأصلي
Basic Encoding Rules	BERs	9	قواعد التكويد الأساسية
Basic Service Set	BSS	6	مجموعة (طاقم) الخدمة الأساسية
Beacon frames		6	إطارات إرشاد
Best-effort service		1,4	خدمة "أفضل جهد"
Big-endian		9	ترتيبية الطرف الأكبر
Binary search		4	بحث ثنائي
Binary digiT	bit		بت، رقم ثنائي، بته
Bit Error Rate	BER	6	معدل الخطأ في البتات
Bit errors		3	أخطاء البتات
Bit reservoir buffering		7	مستودعات التخزين المؤقت للبتات
Blanket coverage		8	تغطية شاملة
Block ciphers		8	شفرات الكتلة
Blocking		4	إيقاف، منع، حجب، توقف
Bluetooth		6	تقنية البلوتوث
Bottleneck		2	عنق الزجاجة
Bridge		9	جسر، قنطرة، معبر
Broadcast		4	الإرسال الإذاعي
Broadcast address		5	عنوان مخصص للإذاعة
Broadcast channels		5	قنوات الإذاعة
Broadcast links		5	وصلات الإذاعة
Broadcast storm		5	عاصفة البث الإذاعي
Browser (e.g. Web Browser)		2	متصفح (كمتصفح الويب)
Brute-force method		8	طريقة القوة العمياء
Bucket brigade attack		8	هجوم "كتيبة الدلاء"

Buffer		2,3,4,5	ذاكرة التخزين المؤقت، الذاكرة المؤقتة، مخزن مؤقت
Buffer overflow		3	فيض المخزن المؤقت
Buffered distributors		5	موزّعات بمخازن مؤقتة
Bullet-proof		8	طريقة مضمونة
Bursts		5,7	تجمّعات، دفقات (من البيانات)
Buses		5	ناقلات
Byte stuffing		5	حشو البايتات
Cable modem		5	مودم الكبل
Cable TeleVision	CATV, CableTV	1	تلفزيون (تلفاز) الكبل
Call admission		7	قبول المكالمة
Call setup protocol		7	بروتوكول إعداد المكالمة
Canonical name		2	الاسم القانوني (الرسمي)
Care-Of-Address	COA	6	عنوان العناية
Carriage return		2	رمز بداية سطر
Carrier Sense Multiple Access	CSMA	5	الوصول المتعدد بالإنصات للناقل
Carrier Sense Multiple Access with Collision Avoidance	CSMA/CA	5,6	الوصول المتعدد بالإنصات للناقل مع تجنب الاصطدام (التصادم)
Carrier Sense Multiple Access with Collision Detection	CSMA/CD	5	الوصول المتعدد بالإنصات للناقل مع اكتشاف الاصطدام (التصادم)
Cell		3	خلية
Cell-Loss Priority	CLP	5	بت أولوية الفقد للخلية
Cellular Internet access		6	الوصول الخلوي للإنترنت
Cellular networks		6	الشبكات الخلوية
Cellular telephone networks		1	شبكات الهاتف الخليوي (ومنها GSM)
Cellular telephony		6	الاتصال الهاتفي الخليوي

Central switch		5	محوّل (مفتاح) مركزي
Centralized routing algorithm		4	خوارزمية (إجراء) توجيه مركزية
Certification Authority	CA	8	هيئة تصديق الشهادات، سلطة التصديق
Chatting		2	الدردشة، المحادثة
Checksum		3,5,8	المجموع التديقي، أسلوب الفحص بالجمع
Chipping rate		6	معدل التقطيع
Chipping sequence		6	سلسلة التقطيع
Choke packet		3	رزمة خنق
Chosen-plaintext attack		8	الهجوم باستخدام النص الأصلي المختار
Cipher Block Chaining	CBC	8,9	تسلسل الكتل المشفرة، تسلسل كتل الشفرة
Ciphertext-only attack		8	الهجوم باستخدام النص المشفّر وحده
Circuit switching		1	تحويل الدوائر، تبديل الدوائر
Circuit-switched networks		4	شبكات تحويل الدوائر
Cisco's Network Application Performance Analysis	NAPA	9	طاقم سيسكو لتحليل أداء تطبيقات الشبكات
Class fields		7	حقول الفئات (لحركة مرور البيانات)
Classful addressing		4	عنوانية نوعية
Classless InterDomain Routing	CIDR	4	التوجيه اللانوعي بين النطاقات
Clear-To-Send	CTS	6	يمكنك الإرسال
Clients		1,2	زبائن، عملاء
Coarse-grain filtering		8	ترشيح غير دقيق
Coaxial bus		5	ناقل محوري

Coaxial cables	Coax	1	الكبلات المحورية
Code Division Multiple Access	CDMA	5,6	الوصول المتعدد بتقسيم الكود، الوصول المتعدد بتقسيم الشفرات
Codebreakers, Crackers		8	مخترقي الشفرات
Cold start, Cold boot		9	البدء البارد، الإقلاع البارد
Collision Avoidance	CA	1,5,6	تجنب الاصطدام، تفادي الاصطدام، تجنب التصادمات
Collision Detection	CD	6	كشف (اكتشاف) الاصطدام (التصادم)
Command generator		9	مولّد أوامر
Command prompt		2	واجهة الأوامر
Command responder		9	مستجيب للأوامر
Common Management Information Protocol	CMIP	9	بروتوكول معلومات الإدارة المشترك
Common Management Information Services Element	CMISE	9	عنصر خدمات معلومات الإدارة المشترك
Compact Disk	CD	7	قرص مدمج
Company access networks, Commercial access networks		1	شبكات الوصول التجاري
Compiler		9	مترجم
Computational complexity		4	التعقيد الحسابي
Confidentiality		8	الخصوصية، السرية
Configuration management		9	إدارة التهيئة
Configuration parameters		9	متغيرات التهيئة
Congestion		1,3,4	ازدحام
Congestion control		1,3	التحكم في الازدحام، السيطرة على الازدحام (بالحد من معدل الإرسال عندما تكون الشبكة مزدحمة)
Congestion control mechanism		2	آلية التحكم في الازدحام

Congestion Indication	CI	3	إشارة الازدحام، بيان الازدحام
Congestion notification bit		4	بت إخطار الازدحام
Congestion window		3	نافذة الازدحام
Connection identifier		6	معرف الاتصال، معرف التوصيلة
Connection setup		4	إعداد توصيلة
Connectionless protocol		2	بروتوكول لاتوصيلي، بروتوكول غير توصيلي
Connectionless service		1,4,5	خدمة لاتوصيلية، خدمة غير توصيلية
Connectionless transfer protocol		3	بروتوكول نقل غير توصيلي، بروتوكول نقل لاتوصيلي
Connection-oriented service		1,4	خدمة توصيلية
Connection-oriented transfer protocol		3	بروتوكول نقل توصيلي
Constant Bit Rate	CBR	4,5	معدل البتات الثابت
Constrained optimization problem		4	مشكلة تحقيق حل أمثل ذات محددات
Content Addressable Memory	CAM	4	ذاكرة معنونة بمحتوياتها
Content Distribution Network	CDN	7	شبكة توزيع المحتوى
Context-aware applications		6	التطبيقات المدركة للسياق
Control connection		2	توصيلة التحكم
Core functions		7	وظائف قلب الشبكة
Correspondent		6	مراسل
Count-to-infinity problem		4	مشكلة العد لما لانهاية
Crossbar switch		4	محول العارضة، محول بمسارات متعامدة
Crossbar switching fabric		4	نسيج تحويل بمسارات متعامدة
Cyclic Redundancy Check	CRC	5,6	فحص الفائض الدوري
Data			بيانات، معطيات

Data bursts		6	دفعات (تجمعات) البيانات
Data bus		5	ناقل البيانات
Data compression		7,8	ضغط البيانات
Data connection		2	توصيلة البيانات
Data decompression		8	إزالة ضغط البيانات
Data definition language	DDL	9	لغة لتعريف البيانات
Data Encryption Standard	DES	8,9	معياري تشفير البيانات القياسي
Data feeds		4	مصادر تغذية البيانات
Data integrity		2,4	سلامة البيانات
Data link layer		1,5	طبقة ربط البيانات
Data link switches		5	محوّلات طبقة ربط البيانات
Data segments		4	قطع البيانات (الرمز الناتجة من طبقة النقل)
Data traffic		2	حركة مرور البيانات
Datagram		1,3,4	وحدة بيانات
Datagram networks		4	شبكات وحدات البيانات
Decibel	dB	6	ديسيبل (وحدة قياس)
Declared traffic profile		7	نمط حركة المرور المتفق عليه
Decrypt		4	يحل الشفرة، يزيل الشفرة
Decryption		8	إزالة التشفير، حل الشفرة
Default gateway		4	البوابة الاعتيادية
Default name server		2	خادم الاسم الاعتيادي (الافتراضي أو التلقائي)
Default router		4	الموجه الاعتيادي (الافتراضي أو التلقائي)
Defense Advanced Research Projects Agency	DARPA	1	وكالة مشاريع البحوث المتطورة للدفاع (إدارة الدفاع الأمريكية)
Delay		1,3	تأخير

Delay jitter		4	التفاوت الزمني للتأخير
DeMilitarized Zone	DMZ	8	منطقة منزوعة السلاح، منطقة غير مؤمنة
Demodulation		6	إزالة التضمين، إزالة التعديل
Demultiplexing		1,3,5	توزيع
Denial-of-Service attack	DoS	1,4,8	هجوم حجب الخدمة
Deprecated		9	مستهجن
Desktop computer		2	حاسب (حاسوب أو كمبيوتر) مكتبي
Destination host		3	مضيف الوجهة
Dial-up links		5	وصلات المودم الهاتفي
Dial-up modem		1	المودم الهاتفي
Differentiated Services	DiffSev, DS	4,5,7	خدمات تفاضلية
Digital Rights Management	DRM	7	إدارة الحقوق الرقمية
Digital signature		8	توقيع رقمي
Digital Subscriber Line	DSL	1	خط المشترك الرقمي
Digitization		7	ترقيم
Direct routing		6	التوجيه المباشر
Directional antenna		6	هوائي اتجاهي
Directives		7	توجيهات
Dispatch module		9	وحدة إرسال
Distance-vector routing		4	توجيه متجه المسافة
Distributed Denial-of-Service attack	DDoS	1,2,3	هجوم حجب الخدمة الموزع
Distributed games		1	الألعاب الموزعة
Distributed Inter-Frame Space	DIFS	6	فترة التباعد الموزع بين الإطارات
Distribution time		2	زمن التوزيع
DNS lookup		2	عملية البحث في دليل DNS

Document		2	وثيقة ، مستند
Domain Name Service, Domain Name System	DNS	2,3,5,8,9	خدمة دليل أسماء النطاقات ، نظام أسماء النطاقات ، خدمة أسماء النطاقات
Downlink channel		5	قناة الوصلة الهابطة
Download and delete		2	يُنزَل ويحذف ، جلب وحذف
Download and keep		2	يُنزَل ويحتفظ ، جلب واحتفاظ
Downstream		1	الاتجاه النازل من الإنترنت
Dynamic Host Configuration Protocol	DHCP	4	بروتوكول تهيئة المضيف الديناميكي
Eavesdroppers		8	المتلصقين
Edge functions		7	وظائف حافة الشبكة
Egress point		4	نقطة خروج
Elastic applications		2	تطبيقات مرنة
Electronic Frontier Foundation	EFF	8	مؤسسة الجبهة الإلكترونية
Electronic Mail	E-mail	2	البريد الإلكتروني
Encapsulation		1	تغليف البيانات (في الطبقات المختلفة)
Encapsulation and decapsulation		6	التغليف وفك التغليف
Encapsulation Security Payload	ESP	8	بروتوكول أمن تغليف الحمل الأجر
Encoding		1	تكويد
Encrypt		4	يشفّر (البيانات)
Encrypted Master Secret	EMS	8	سر رئيس مشفر
Encryption		2,8	تشفير
Encryption keys		8	مفاتيح التشفير
End game mode		2	نمط نهاية اللعبة
End point authentication		1,8	التحقق من هوية النقطة الطرفية

End systems		1,2,3	أنظمة طرفية
Enhanced Data Rates for Global Evolution	EDGE	6	تقنية معدلات البيانات المحسنة للتطور العام
Entity body		2	محتوى الكيان
Error burst		5	تجمع أخطاء
Error Correction		5	تصحيح الأخطاء
Error detection		3,5	اكتشاف الأخطاء
Ethernet efficiency		5	كفاءة الإيثرنت
Ethernet network		5	شبكة الإيثرنت
European Organization for Nuclear Research (French: Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire)	CERN	1	المنظمة الأوروبية للبحوث النووية
Even parity		5	تكافؤ زوجي
Event-driven programming		3	البرمجة المبنية على الحدث
eXclusive OR	XOR	5,7	أو- الحصرية (عملية منطقية)
Exhaustive search		8	عمليات البحث الاستقصائي
Expedited Forwarding	EF	7	التمرير العاجل
Explicit Forward Congestion Indication bit	EFCI	3	بت للبيان الصريح للازدحام الأمامي (أي في اتجاه الوجهة)
Explicit Rate	ER	3	معدل محدد (للإرسال)
Exponential backoff		5	تراجع أسّي
Exponential Weighted Moving Average	EWMA	3	المتوسط المتحرك بأوزان أسّيّة
Extended FSM		3	آلة الأوضاع المحدودة الموسّعة
Extensible Authentication Protocol	EAP	8	بروتوكول التحقق القابل للامتداد
Factorization		8	تحليل للعوامل (كتحليل العدد لعوامله الأولية)
Fading		6	خضوت قوة الإشارة
Fast forward		7	التقدم بسرعة

Fast recovery		3	التعافي السريع (من أثر الازدحام)
Feedback		3,4	التغذية المرتدة، التغذية الخلفية، التغذية المرتجة
Fiber Distributed Data Interface	FDDI	5	واجهة البيانات الموزعة عبر الألياف الضوئية
File downloading		2	تنزيل الملف، جلب الملف
File transfer		2	نقل الملفات
File Transfer Protocol	FTP	2,3,7	بروتوكول نقل الملفات
File uploading		2	تحميل الملف، إيداع الملف
Filtering		5	الترشيح
Finite State Machine	FSM	3	آلة الأوضاع المحدودة، آلة الحالات المحدودة
Firewalls		1,2,3,4,7,8,9	برامج الحماية، الجدران النارية، الحواجز المانعة
First hop router		4	موجه أول قفزة
First-Come-First-Served	FCFS	1,7	أسلوب الخدمة أولاً للواصل أولاً، أسبقية الخدمة للواصل أولاً
First-In-First-Out	FIFO	7	ما يصل أولاً يُرسل أولاً
Flags		2,3	أعلام، مؤشرات
Flooding		4	فيض، فيضان
Flow control		3,5	ضبط التدفق، التحكم في التدفق
Flow control window		4	نافذة التحكم في التدفق
Flow label		4	وسمة التدفق
Foreign agent		6	الوكيل الأجنبي
Foreign network		6	الشبكة الأجنبية (أو المزورة)
Forward Error Correction	FEC	5,6,7	التصحيح الأمامي للخطأ
Forwarding		4,5,7	تمرير
Forwarding table		4	جدول تمرير

Fourth Generation	4G	6	الجيل الرابع
Fragmentation		4	تجزئة
Frame relay	FR	4,5,9	ترحيل الإطارات، تحويل الإطارات
Frames		1,4	إطارات (فترات زمنية، أو رزم البيانات في طبقة ربط البيانات)
Framing		5	تأطير
Free-riding problem		2	مشكلة "الركوب المجاني"
Frequency Division Multiple Access	FDMA	6	الوصول المتعدد بتقسيم التردد
Frequency-Division Multiplexing	FDM	1,5,6	الإرسال المتعدد بتقسيم التردد، تجميع الإشارات بتقسيم التردد
Frequency-Hopping Spread Spectrum	FHSS	6	الطيف المنتشر بتغيير التردد
Full-duplex		3,5	كامل الازدواج في الاتجاهين، اتصال مزدوج الإرسال كامل
Functional components		7	المكونات الوظيفية
Gatekeeper		7	حارس البوابة
Gateway Mobile Switching Centre	GMSC	6	مركز التحويل لبوابة خدمات قابلية الحركة
Gateway routers		4	موجهات البوابة
General Packet Radio Service	GPRS	6	تقنية خدمة رزم الراديو العامة
Generator		5	مولد
Geostationary satellites		1	أقمار ثابتة بالنسبة للكوكب الأرضية
Global System for Mobile Communications	GSM	1,6	النظام العالمي للاتصالات النقالة
Go-Back-N protocol	GBN	3	بروتوكول "ارجع N للوراء"، بروتوكول العودة للوراء N
Granularity		9	درجة التجزئة
Graph		4	رسم بياني، شكل بياني

Graph theory		2	نظرية الأشكال البيانية
Graphical User Interface	GUI	1	واجهة المستخدم الرسومية
Grid computing		3	الحوسبة الشبكية
Group-shared tree		4	شجرة مشتركة للمجموعة (بغض النظر عن عدد المصادر)
Guaranteed QoS		7	جودة مضمونة للخدمة
Guided media		1	أوساط موجّهة
Half-duplex		5	اتصال مزدوج الإرسال نصفي
Handoff		6	انتقال المستخدم من نقطة اتصال بالشبكة إلى نقطة أخرى ، تغيير نقطة الارتباط بالشبكة ، تغير نقطة الخدمة ، تحوّل الاتصال بين نقاط الوصول ، عملية مناولة
Handshaking		2,3,4,5	مصافحة
Hard guarantee		7	ضمان مؤكد
Hard state		4, 7	حالة محددة ، حالة صلبة
Hardware components		1,5	المكونات المادية
Hash		8	هاش
Hash functions		8,9	دوال التجزئة ، دوال التحوير
Hashed message authentication codes		9	شفرات مجزأة لتوثيق الرسائل
Header		1,3,5,8	ترويسة
Header bytes		1	بايتات الترويسة
Header checksum		4	المجموع التديقي للترويسة
Header Error Control byte	HEC	5	بايت التحكم في خطأ الترويسة
Header lines		2	سطور الترويسة
Head-of-Line (blocking)	HOL	4	(حجب) مقدمة الصف (الطابور)
Hidden terminal problem		6	مشكلة "المحطة الطرفية المخفية"
Hierarchical routing		4	توجيه هرمي

Hierarchical structure		2,4,5	تركيب هرمي (شجري)
High Speed Downlink/Uplink Packet Access	HSDPA/HSUPA	6	خدمة الوصول للرزم بسرعة عالية على الوصلة الصاعدة/الهابطة
High-Level Data Link Control	HDLC	5	بروتوكول التحكم عالي المستوى في وصلة البيانات، بروتوكول المستوى العالي للتحكم في وصلة ربط البيانات
High-speed LAN		2	شبكة اتصالات محلية بسرعة عالية
Hit rate		2	معدل إصابة الهدف
Home agent		6	وكيل البيت
Home Location Register	HLR	6	سجل موقع البيت
Home network		6	شبكة البيت
Hop limit		4	حد عدد القفزات
Hops		2	قفزات
Host		1,3	مضيف
Host aliases		2	أسماء المضيف البديلة
Hostname		2	اسم المضيف (مثل kfupm.edu.sa)
Hot-potato routing		4	توجيه البطاطس الساخنة
HTTP caching		5	تخزين نسخة من ملفات HTTP في الذاكرة المخبأة
Hub		5,9	مُجمَع
Hybrid Fiber-Coaxial Cable	HFC	1,5	خليط من الألياف الضوئية والكابلات المحورية، الشبكات الهجينة ذات الألياف الضوئية والكابلات المحورية، الشبكات الهجينة
Hyperlink		2,7	رابط تشعبي، وصلات تشعبية (على صفحات الويب)

Hypertext		1	النص التشعبي
HyperText Transfer Protocol	HTTP	1,2,7	بروتوكول نقل صفحات الويب، بروتوكول نقل النصوص التشعبية
IDentifier	ID	2,3,5	معرف
Import policy		4	سياسة استيراد
In-band		2	داخل النطاق
Indexing		7	الفهرسة
Indirect routing		6	التوجيه غير المباشر
Information request message		9	رسالة طلب معلومات
Infrastructure mode		6	نمط البنية التحتية
Ingress point		4	نقطة دخول
Initialization Vector	IV	8	متجه التهيئة
Input link		4	وصلة المدخل
Input link interface		4	واجهة وصلة المدخل
Instant Messaging, Instant Messages	IM	2	المراسلة الفورية، الرسائل الفورية
Integer		9	عدد صحيح
Inter-autonomous systems, inter-AS routing		4	التوجيه بين النظم المستقلة ذاتياً
Interconnection network		4	شبكة ربط بينية
Interface		2,4	واجهة
Interface Message Processors	IMPs	1	معالجات رسائل الواجهات
Interference		1,6	التداخل (بسبب إشارات المصادر الأخرى وغيرها من الإشارات الكهرومغناطيسية)
Interior gateway protocols		4	بروتوكولات البوابة الداخلية
International Standards Organization	ISO	1,9	المنظمة الدولية للمعايير
International Telecommunication Union	ITU	5,7,8,9	الاتحاد الدولي للاتصالات

Internet		- -	الإنترنت، الشابكة، الشبكة الدولية
Internet Assigned Numbers Authority	IANA	9	هيئة الإنترنت للأرقام المخصصة
Internet Control Message Protocol	ICMP	4,9	بروتوكول رسائل التحكم في الإنترنت
Internet Corporation for Assigned Names and Numbers	ICANN	2	شركة الإنترنت للأسماء والأعداد المخصصة
Internet Engineering Task Force	IETF	3,4,5,8,9	فريق عمل هندسة الإنترنت
Internet Group Management Protocol	IGMP	4	بروتوكول إدارة المجموعات للإنترنت
Internet Mail Access Protocol	IMAP	2	بروتوكول الوصول لبريد الإنترنت
Internet Protocol	IP	1,4	بروتوكول الإنترنت
Internet Protocol Security	IPSec	8	بروتوكول IPSec (يوفر الأمن في طبقة الشبكة)
Internet Protocol Television, Internet Television	IPTV	2,7	تلفزيون الإنترنت
Internet Protocol Version 4	IPv4	4	الإصدار الرابع لبروتوكول الإنترنت
Internet Protocol Version 6	IPv6	4	الإصدار السادس لبروتوكول الإنترنت
Internet radio		7	راديو الإنترنت
Internet Service Providers	ISPs	1	موفرو خدمة الإنترنت
Internet Systems Consortium		4	اتحاد نظم الإنترنت
Internet telephony		7	هاتف الإنترنت
Internetworking		1,3,6	تربيط الشبكات، التوصيل ما بين الشبكات، التشبيك البيئي
Interpolation algorithms		7	خوارزميات الاستكمال
Interprocess communication		2	الاتصال بين العمليات

Interrupt signal		3,4,5	إشارة مقاطعة
Intra-autonomous systems, Intra-AS routing		4	التوجيه داخل النظم المستقلة ذاتياً
Intra-domain routing protocol		9	بروتوكول التوجيه داخل النطاق
Intranet		1	الإنتراเน็ต
Intrusion Detection System	IDS	4,8	نظام كشف الاختراق، نظام اكتشاف الاختراق
Intrusion Prevention System	IPS	8	نظام منع الاختراق (يقوم بترشيح وحجب حركة المرور المرئية)
IP addresses		5	عناوين طبقة الشبكة
IP multicast transmission		7	إرسال IP المتعدد
IP spoofing		1,8	تزييف عنوان IP، انتحال عنوان IP
Iterative query		2	الاستفسار التكراري (كما في DNS)
Java Media Framework	JMF	7	حزمة البرمجيات للغة جافا
Keywords		2	الكلمات الدلالية
Known-plaintext attack		8	الهجوم باستخدام النص الأصلي المعروف
Label		5	وسمة
Label-switched router		5	موجه التحويل بوسمة
LAN address		5	عنوان الشبكة المحلية
LAN-on-motherboard		5	شبكة محلية على اللوحة الأم
Laptops		1,2,6	حاسبات نقالة، حاسبات محمولة
Large-scale file sharing		2	مشاركة الملفات على نطاق واسع
Latency		9	مدى التأخير في الإرسال والاستقبال
Layered architecture		1	البنية المعمارية الطباقية
Leaky bucket		7	آلية الدلو المتقرب

Least significant byte first		9	أسلوب التخزين بالبايت الأدنى أولاً
Line card		4,5	بطاقة الخط، كرت الخط، بطاقة واجهة الشبكة
Line feed		2	تغذية سطر جديد
Linear broadcast bus		5	ناقل إذاعة خطي
Linear predictive encoding		7	التضمين التنبؤي الخطي
Link Control Protocol	LCP	5	بروتوكول التحكم في الوصلة
Link utilization		9	مدى استغلال الوصلة
Link-layer switches		1	محوّلات طبقة ربط البيانات
Link-level scheduling		7	جدولة على مستوى الوصلة
Links		1,5	وصلات
Link-state routing		4	توجيه حالة الوصلة
Little-endian		9	ترتيبة الطرف الأصغر
Load balancing		2	توازن الأحمال
Local Area Network	LAN	1,5	شبكة محلية
Local Configuration Datastore	LCD	9	مخزن محلي لبيانات التهيئة
Location-aware applications		6	التطبيقات المدركة للمكان
Log file		8	ملف النشاطات
Logical communication		3	اتصالاً منطقياً
Longest prefix matching rule		4	قاعدة تطابق البادئة الأطول
Long-lived routing loop		4	حلقة توجيه طويلة الأمد
Lookup		4	عملية البحث في الجدول
Loss		1	الفقد
Loss anticipation schemes		7	أساليب توقع الفقد
Low-earth orbiting (LEO) satellites		1	أقمار تدور حول الأرض في مدار منخفض
Luminance		7	الإضاءة

MAC address		5	عنوان طبقة ربط البيانات (عنوان الماك)
Mail folders		2	مجلدات البريد
Mail server aliasing		2	أسماء خادم البريد البديلة
Malware		1,4	برمجيات خبيثة، برامج خبيثة
Managed objects		9	كائنات مُدارة
Management Information Base	MIB	9	قاعدة معلومات الإدارة
Manchester coding		5	تكويد مانشستر
Man-in-the-middle attack		1,2,8	هجوم "رَجُل في الوسط"
Many-to-many		7	من العديد إلى العديد
Marking		7	التعليم
Master node		5,6	عقدة رئيسية (السيد)
Master Secret	MS	8	سر رئيس
Maximum Segment Size	MSS	3	الحجم الأقصى للقطعة
Maximum Transmission Unit	MTU	4,5	الحجم الأقصى لوحدة النقل، حجم وحدة الإرسال القصوى
Media player		7	مشغل مواد وسائط متعددة
Medium Access Control	MAC	5	بروتوكول التحكم في الوصول للوسط
Membership		4	عضوية
Memory access		4	الوصول للذاكرة
Message authentication		8	التحقق من الرسالة، توثيق الرسالة
Message Authentication Code	MAC	8	كود التحقق من الرسالة
Message digest		8,9	مختصر بسيط للرسالة
Message ID		9	معرّف الرسالة
Message integrity		8	سلامة الرسالة
Message Integrity Code	MIC	9	كود سلامة الرسالة

Metafile		7	ملف تعريفى
Metering		7	وظيفة القياس
Metropolitan Area Networks	MANs	5	شبكات المنطقة الحضرية
MIB modules		9	وحدات MIB
Minimum Cell Rate	MCR	4	المعدل الأدنى لإرسال الخلايا
Minimum Spanning Tree	MST	4	الشجرة الممتدة بأدنى كلفة
Minimum threshold		4	عتبة الحد الأدنى
Mobile Ad hoc NETWORK	MANET	6	شبكة النمط الخاص النقال
Mobile IP		6	بروتوكول الإنترنت النقال
Mobile networks		6	الشبكات النقال، شبكات المحمول
Mobile phone		2	هاتف جوال، محمول، جوال
Mobile Station Roaming Number	MSRN	6	رقم التجول للهاتف (للمحطة) النقال
Mobile Switching Center	MSC	6	مركز التحويل (للهاتف) النقال
Mobility		1,6	قابلية الحركة
Mobility-assisting agents		1	وكلاء المساعدة لقابلية الحركة
Modem		5	مودم
Modulation		1,6	تضمين، تعديل
Module compliance		9	توافق الوحدة
Module identity		9	هوية الوحدة
Modulo-2 arithmetic		3,5	حساب الباقي الثنائى
Mono		7	أحادي
Monoalphabetic encryption		8	تشفير أحادي الحرف
Most significant byte first		9	أسلوب التخزين بالبايت الأعلى أولاً
Motherboard		5	اللوحة الأم
MPLS-FR-ATM Forum	MFA	5	منتدى MFA

Multicast		4	الإرسال الجماعي، الإرسال المتعدد
Multicast OSPF	MOSPF	4	بروتوكول المسار الأقصر أولاً المفتوح للإرسال المتعدد
Multicast Overlay Networks		7	شبكات إرسال متعدد إضافية
Multicast service		4	خدمة الإرسال المتعدد (الجماعي)
Multicast trees		7	شجرات الإرسال المتعدد
Multimedia		2	الوسائط المتعددة
Multimedia applications		2	تطبيقات الوسائط المتعددة (كعرض شرائط الفيديو وراديو الإنترنت وهاتف الإنترنت)
Multimode fiber optic cables		1	كبلات الألياف الضوئية متعددة الأنماط
Multi-path fading		1	ضعف الإشارة بسبب وصولها عبر مسارات متعددة (نتيجة انعكاس الموجات على الأجسام المختلفة)
Multipath propagation		6	الانتقال متعدد المسار
Multiple access		5	الوصول المتعدد
Multiplexing		1,3,5	تجميع
Multi-Protocol Label Switching	MPLS	5	شبكات تحويل الوسمة متعدد البروتوكول
Multipurpose Internet Mail Extensions	MIME	2	امتدادات بريد الإنترنت متعددة الأغراض
National Physical Laboratory	NPL	1	مختبر الفيزياء الوطني
Negative Acknowledgment	NAK	3	إشعار استلام سلبي
Network adapter card		5	بطاقات مواءمة الشبكة
Network Address Translation	NAT	4	ترجمة عناوين الشبكة
Network Address Translators	NATs	2	مترجمات عناوين الشبكة
Network Associates		8	اتحاد الشبكات

Network Control Protocol	NCP	1	بروتوكول التحكم في الشبكة
Network core devices		2	أجهزة قلب الشبكة (كالموجهات والمحولات)
Network dimensioning		7	تخطيط الشبكة
Network flow problem		4	مشكلة تدفق الشبكة
Network infrastructure		2	البنية التحتية للشبكة
Network Interface Card	NIC	4,5	بطاقة واجهة الشبكة، بطاقة المواصلة للشبكة، كرت الشبكة
Network layer		1	طبقة الشبكة
Network management agent		9	وكيل إدارة شبكة
Network Operation Center	NOC	9	مركز تشغيل الشبكة
Network security		1,8	أمن الشبكات، تأمين الشبكة
Network sniffing		8	إلتقاط الرزم من الشبكة
Network topology		1	طبوغرافية الشبكة، طبولوجيا الشبكة
Newsgroups		2	مجموعات الأخبار
No Increase bit	NI	3	بت عدم الزيادة
Nonce		8,9	العدد الذي يستخدمه البروتوكول مرة واحدة فقط
Non-persistent connections		2	التوصيلات غير الدائمة
Notification		9	إخطار
Notification originator		9	مُنشئ إخطارات، مولّد إخطارات
Notification receiver		9	مُستقبل إخطارات
Object		2	كائن، شيء
Object identifier		9	مُعرّف كائن
Object type		9	نوع الكائن
Obsolete		9	متقادم

Octet string		9	سلسلة بايتات
Odd parity		5	تكافؤ فردي
Offered load		3	الحمل المقدم (للشبكة)
Omnidirectional antenna		6	هوائي شامل لكل الاتجاهات
One-to-many		7	من واحد إلى العديد
One-to-one mapping		8	تناظر واحد لواحد
Open Shortest Path First	OSPF	4	بروتوكول المسار الأقصر أولاً المفتوح
Open Software Foundation	OSF	9	مؤسسة البرامج المفتوحة
Open source code		4	برنامج مصدر مفتوح
Open Systems Interconnection	OSI	1	نموذج ترابط الأنظمة المفتوح
Opportunistic scheduling		6	الجدولة الانتهازية
Optical Carrier	OC	1	الناقل الضوئي
Optimal route		4	المسار الأمثل
Origin authentication		4	توثيق المصدر، التحقق من هوية المصدر
OS kernel		8	لب نظام التشغيل
Outage notification		9	الإخطار بانقطاع الخدمة
Out-of-band		7,8	خارج النطاق
Output link		4	وصلة مخرج
Output link interface		4	واجهة وصلة مخرج
Overflow		3	فيض
Overhead		4	عبء إضافي
Overlay network		2,4,5,7	شبكة إضافية، شبكة الغطاء
P2P file sharing		1,2	مشاركة النظائر للملفات
Packet		1	رزمة، حزمة
Packet classification		7	تصنيف الرزم

Packet delay		7	تأخير الرزم
Packet filters		2	مرشحات الرزم
Packet fragmentation		4	تجزئة الرزم
Packet jitter		7	التذبذب في تأخير الرزم، التفاوت في تأخير الرزم
Packet radio networks		1	شبكات رزم الراديو
Packet satellite		1	الرزم للأقمار الصناعية
Packet scheduler		4	مُجدول الرزم
Packet signature		4	توقيع الرزمة، بصمة الرزمة
Packet sniffing		1	التقاط الرزم
Packet switch		1,4	محوّل رزم
Packet switching		1	تحويل رزم البيانات
Packetization		7	الترزيم
Packet-switched networks		4	شبكات تحويل الرزم
Padding		8	حشو الأصفار
Pairwise Master Key	PMK	8	مفتاح تزاوج رئيس
Palmtops		6	حاسبات الكف
Parity check		5	أسلوب فحص التكافؤ (لاكتشاف الأخطاء)
Parked device		6	جهاز مستوقف
Passive scanning		6	مسح سلبي
Password		8	كلمة سر، كلمة مرور
Patch		2	ترميم، رقعة
Path loss		6	خسارة المسار، الفقد
Pause		7	توقف مؤقت
Payload		1,3,6,8,9	الحمل الآجر
Payload Type field	PT	5	حقل نوع الحمولة

PCI eXtended	PCI-X	5	الناقل المحلي المحسّن لربط المكونات الخارجية
Peak rate		7	معدّل إرسال الذروة
Peer-to-Peer	P2P	2	النظائر، الأنداد، نظير لنظير، ند لند
Pear-to-Pear distribution	P2P	7	توزيع نظير لنظير
Per-element call admission		7	قبول المكالمات على مستوى العنصر
Per-hop behavior		7	السلوك على مستوى القفزة
Periodicity		4	الدورية، التكرارية
Peripheral Component Interconnect	PCI	5	الناقل المحلي لربط المكونات الخارجية (فتحة من فتحات التوسع القياسية في الحاسب الشخصي من نوع PCI)
Persistent connections		2	التوصيلات الدائمة
Personal Computer Memory Card International Association	PCMCIA	5	بطاقة PCMCIA (أي طبقاً لمواصفات الاتحاد الدولي لبطاقات ذاكرات الحاسبات الشخصية)
Personal Digital Assistants	PDA's	1,2,6	المساعدات الرقمية الشخصية
Personal Identification Number	PIN	8	الرقم الشخصي السري
Phoneme		7	فونيم صوتي
Physical address		5	العنوان المادي
Physical layer		1	الطبقة المادية
Piconet		6	شبكة مصغرة
Picture Element	Pixel, PEL	7	نقطة صورة (بيكسل)
Piggybacked		3	"راكب على ظهر" (تعبير يستخدم عند إرسال إشعار الاستلام مع البيانات في نفس الرزمة)

Pipeline		3	خط الأنابيب
Pipelining		2	طريقة خط الأنابيب (للتشغيل المتوازي)
Plaintext, cleartext		4,8	النص الأصلي
Platform		8	منصة
Playback attacks		9	هجمات إعادة التشغيل
Playout delay		7	تأخير الاستماع
Plug-and-play		5	وصّل وشغّل
Point Of Presence	POP	1,9	نقطة التواجد
Point-to-point link		5,6	وصلة اتصال من نقطة إلى نقطة
Point-to-Point Protocol	PPP	1,5	بروتوكول التوصيل من نقطة إلى نقطة
Poisoned Reverse		4	اتجاه عكسي مسمّم
Polling		6,9	استفتاء، استطلاع
Polling protocol		5	بروتوكول الاستفتاء
Polyalphabetic encryption		8	تشفير متعدد الحروف
Polynomials		5	دوال متعددة الحدود، كثيرات الحدود
Port scanners		3	ماسحات المنافذ
Port scanning		8	مسح المنافذ
Post Office Protocol Version 3	POP3	2	الإصدار الثالث لبروتوكول مكتب البريد
Preamble		5	بتات الديباجة (الاستهلال)
Predecessor		4	سلف، سابق
Prefetch		7	الجلب المبكر
Prefix		4,7	بادئة، سابقة
Presentation layer		9	طبقة التقديم
Presentation service		9	خدمة تقديم

Pretty Good Privacy protocol	PGP	8	بروتوكول سرية جيدة جدا (يستعمل لتأمين البريد الإلكتروني)
Prime numbers		8	أعداد أولية
Privacy		2	الخصوصية، السرية
Private Branch eXchange	PBX	7	سنترال فرعي خاص
Proactive anomaly detection		9	الكشف الاستباقي للأداء الشاذ (اللاقياسي)
Probing		6	تقصّي
Probing peer		2	نظير المجس، نظير التقصّي
Processes		2,3	عمليات
Processing delay		2	زمن المعالجة
Propagation delay, Propagation time		2	زمن الانتقال
Proprietary		2	ملكية خاصة
Proprietary networks		1	الشبكات ذات الملكية الخاصة
Proprietary protocols		7	بروتوكولات مملوكة لشركات، بروتوكولات ذات ملكية خاصة
Protocols		--	بروتوكولات، مراسم
Protocol stack		1,2,5	رصة البروتوكولات
Proxy		2	وكيل، مفوض، بروكسي، مساعد
Proxy forwarder		9	ممرّر بالوكالة
Proxy server		2	الخادم المفوض (الوكيل)
Pruning		4	تقليم
Psychoacoustic masking		7	الحجب النفسي - الصوتي
Public carriers		1	الناقلين العموميين
Public Key Infrastructure	PKI	8	بنية تحتية للتشفير بالمفاتيح العامة

Public Land Mobile Network	PLMN	6	شبكة البيت النقالة ذات الأرض العامة
Public Switched Telephone Network	PSTN	6	شبكة الهاتف العمومية المحولة
Public-domain protocol		2	بروتوكول ذو ملكية عامة
Public-key certificates		8	شهادات تصديق المفاتيح العامة
Public-key encryption		8	التشفير بالمفاتيح العامة
Pull protocol		2	بروتوكول سحب
Pulse Code Modulation	PCM	7	تضمين شفرة النبضات
Push protocol		2	بروتوكول دفع
Quality of Service	QoS	4,7	جودة الخدمة
Quantization		7	تكميم
Quantum Cryptography		8	التشفير الكمي
Query flooding		2	فيضان الاستفسار، فيض الاستفسار
Queueing, Queuing		1,4	الانتظار في الصف (الطابور)، الاصطفاف
Queueing models		7	نماذج صفوف الانتظار
Queueing delay		2	زمن الانتظار في الصف (الطابور)
Quotas		9	حصص الاستخدام
Random Access Memory, Read And Write Memory	RAM	5	ذاكرة القراءة والكتابة
Random access protocols		5	بروتوكولات الوصول العشوائي
Random first selection		2	الاختيار العشوائي الأول
Random-early detection algorithm	RED	4	خوارزمية "الكشف المبكر العشوائي"
Rarest first		2	الأندر أولاً
Real Time Protocol	RTP	7	بروتوكول الوقت الحقيقي
Real-time applications		2	تطبيقات الوقت الحقيقي (كإرسال الصوت والفيديو)

Real-time services		4	خدمات فورية، خدمات الوقت الحقيقي
Real-Time Streaming Protocol	RTSP	7	بروتوكول تشغيل المحتوى في الوقت الحقيقي
Reassembly		5	إعادة التجميع
Records		8	سجلات
Recursive query		2	الاستفسار التتابعي (كما في DNS)
Redirection		7	إعادة التوجيه
Redistributors		2	نقاط إعادة التوزيع
Redundancy reduction		7	تقليل البيانات الفائضة
References		7	إشارات مرجعية
Registrars		2	مسجلين
Relay agent		4	وكيل تحريل
Relays		2	المُرَحَّلَات
Reliability		2	الاعتمادية
Reliable byte-stream channel		2	قناة لتدفق البايتات الموثوق
Reliable data transfer		2,3,5	النقل الموثوق للبيانات
Reliable data transfer protocol		3	بروتوكول نقل البيانات الموثوق
Reliable service		3	خدمة موثوقة
Remote directory		2	مجلد الملفات البعيد
Remote login		2	الوصول إلى الحاسبات عن بُعد (كاستخدام telnet)، الولوج عن بُعد
Rendezvous Point	RP	4	نقطة الالتقاء
Repeater		1,5	مكرّر
Replay attack		4	هجوم إعادة التشغيل
Replicated web servers		2	خادمتا الويب المكررة

Request for Comments	RFC	1,2,3	طلب تعليقات
Request/response mode		9	نمط الطلب والرد
Request-To-Send	RTS	6	طلب إرسال
Reservation		7	الحجز
Residential access networks		1	شبكات الوصول السكني
Residential ISP		2	موفر خدمة الإنترنت السكني (مثل AOL)
Resource Management	RM	3	إدارة الموارد
Resource over-provisioning		7	زيادة الرصيد الاحتياطي للموارد
Resource Records	RRs	2	سجلات الموارد
Resource reservation		7	حجز الموارد
Resource ReSerVation Protocol	RSVP	5,7	بروتوكول حجز الموارد
Resources		1	موارد
Reverse Path Forwarding	RPF	4	تمرير المسار العكسي
Rewind		7	الإعادة
RIP advertisements		4	إعلانات RIP
RIP updates		3	تحديثات RIP
Rivest- Shamir-Adleman algorithm	RSA	8	خوارزمية RSA
roBOT NETwork	Botnet	1,2	شبكة الروبوت (ويسيطر عليها الأشرار ويستخدمونها لاختراق الشبكات وإرسال رسائل الدعاية)
Root DNS servers		2	خادمت DNS الجذرية
Rotary telephones		4	الهواتف الدوارة
Round Robin	RR	7	التعاقب الدوراني
Round Trip Time	RTT	3,7	زمن رحلة الذهاب والإياب
Route		1,4	مسار
Route oscillation		4	تذبذب المسارات

Routers		1,2	الموجّهات
Routing		4	توجيه
Routing algorithms		4	خوارزميات التوجيه
Routing Information Protocol	RIP	3,4	بروتوكول معلومات التوجيه
Routing loops		4	حلقات التوجيه، مسارات مغلقة
Routing processor		4	معالج التوجيه
Satellite		1	قمر صناعي، ساتل
Satellite networks		5	شبكات الأقمار الصناعية
Satellite radio spectrum		1	طيف ترددات الراديو للانتقال عبر القمر الصناعي
Scalability		6,7	قابلية التوسع
Scalar objects		9	كائنات قياسية
Scrambling function		8	عملية البعثرة، الخلط
Search engines		2	محركات البحث (مثل جوجل وياهو)
Secure Hash Algorithm	SHA	8	خوارزمية التجزئة الآمنة
Secure Socket Layer	SSL	2,8	طبقة المقابس الآمنة (توفر الأمن في طبقة النقل لتوصيلات TCP)
Security		2	الأمن
Security Association	SA	8	ارتباط الأمن
Security Parameter Index	SPI	8	دليل متغير الأمن
Segmentation		5	تجزئ
Segments		3,5	قطع بيانات طبقة النقل، قطع (مقاطع) من الشبكات المحلية
Selective Repeat protocol	SR	3	بروتوكول "الإعادة الانتقائية"
Self-scalability		2	القدرة الذاتية على التوسع
Semaphore		3	سيمافور (إشارة تستخدم للتحكم في الوصول للموارد المشتركة)

Semi-permanent connections		4	توصيلات شبه دائمة
Sensors		1	مجسات، عناصر التحسس
Sequence		9	تسلسل، سلسلة
Sequence number		3,7	رقم تسلسلي، رقم مسلسل
Sequential search		4	بحث تتابعي (تعاقيبي)، بحث خطي
Server farm (cluster of servers)		2	مزرعة خادومات (مجموعة من الخادومات)
Server		1,2	خادم، مخدم، ملقم، (سيرفر)
Service Level Agreements	SLAs	9	اتفاقيات ضمان مستوى الخدمة
Service pricing		7	تسعير الخدمة
Service providers		2	موفّرو الخدمة
Service Set IDentifier	SSID	6	معرف مجموعة الخدمة
Session		3	جلسة
Session Initiation Protocol	SIP	7	بروتوكول إنشاء الجلسة
Set		9	مجموعة، طاقم
Shadow copy		4	نسخة ظلّ
Shadow fading		1	اضمحلال الإشارة وخفوتها بالحجب
Shared Ethernet		1	تقنية الإيثرنت المشتركة
Shared key		9	مفتاح مشترك
Shared-memory multiprocessor		4	معالجات متعددة ذات ذاكرة مشتركة
Shareware		8	برمجيات مجانية، برامج مجانية
Short Inter-Frame Spacing	SIFS	6	فترة المباشرة القصيرة بين الإطارات
Signaling		5	إرسال إشارات التحكم (التأشير)
Signaling messages		4,6	رسائل التحكم، رسائل التأشير

Signaling protocol		7	بروتوكول تأشير
Signal-to-Noise Ratio	SNR	6	نسبة الإشارة للضوضاء
Signature-based systems		8	أنظمة أساسها التوقيعات
Simple Gateway Monitoring Protocol	SGMP	9	البروتوكول البسيط لمراقبة البوابة
Simple Mail Transfer Protocol	SMTP	1,2	بروتوكول نقل رسائل البريد الإلكتروني البسيط
Simple Network Management Protocol	SNMP	3,9	بروتوكول إدارة الشبكة البسيط
Single-mode fiber optics		1	ألياف ضوئية (بصرية) وحيدة النمط
Slave node		6	عقدة ثانوية (التابع)
Sliding window protocol		3	بروتوكول النافذة المنزلقة
Slotted ALOHA protocol		5	بروتوكول ألوها الشرائحي
Slow Start	SS	3	البداية البطيئة
Small Office Home Office	SOHO	4	شبكات سوهو (المكتب الصغير والمكتب المنزلي)
Smoothed average		7	متوسط تعميمي
Sniffers		8	برامج التقاط الرزم
Socket programming interface		2	واجهة برمجة المقابس
Sockets		2,3	مقابس
Soft guarantee		7	ضمان مرن
Soft state		4,7	حالة مرنة
Software		5	برمجيات
Software components		1	المكونات البرمجية
Source description packets		7	رزم وصف المصدر
Source identifier fields		7	حقول تعريف المصدر
Source quench		4	رسالة خنق المصدر

Source-Specific Multicast	SSM	4	الإرسال الجماعي المحدد بمصدر معين
Spam		1	رسائل بريد الدعاية الإلكتروني
Spanning tree		5	شجرة اتصال ممتدة
Spanning tree broadcast		4	الإذاعة عبر الشجرة الممتدة
Spatial redundancy		7	المعلومات الفائضة مكانياً
Speed of convergence		4	سرعة التقارب
Split-horizon connection		6	التوصيلة المنقسمة
Stacked headers		5	ترويسات MPLS المرصوصة
Star topology		1,5	طبوغرافية النجمة، طبولوجيا النجمة، الشكل النجمي للشبكة
State information		2	معلومات عن الحالة
Stateful Packet Filters		8	مرشحات الرزم ذات الحالة
Stateless protocol		2	بروتوكول بدون حالة
Statistical multiplexing		1	الإرسال المتعدد الإحصائي
Status		9	الحالة
Status code		2	رموز الحالة
Steady state		3	حالة الاستقرار
Stereo		7	صوت مجسم
Stop-and-wait protocol		3	بروتوكول التوقف والانتظار
Storage disks		2	أقراص التخزين، أسطوانات التخزين
Store-and-forward		1,5	أسلوب التخزين والإرسال، أسلوب "خزن ومرر"
Stream ciphers		8	شفرات التدفق
Structure of Management Information	SMI	9	هيكل معلومات الإدارة
Structured Query Language	SQL	3	لغة الاستفسارات المهيكلة (قواعد البيانات)

Stub network		4	شبكة عقب، شبكة طرف أو نهاية
Subfields		6	حقول فرعية
Subnet		4,5,6	شبكة فرعية
Super peers		2	نظائر ممتازة، نظائر "علياً"
Supercomputer		8	حاسب عملاق
Switch poisoning		5	تسميم المحوّل (نوع من الهجوم على الشبكة)
Switched Ethernet		1,5	تقنية الإيثرنت المحوّلة
Switches		1,2,5	محوّلات
Switching		4	تحويل
Switching fabrics		4	أنسجة التحويل
Symmetric session key		8	كـمفتاح الجلسة المتماثل
Symmetric-key encryption		8	التشفير بمفاتيح متماثلة
Synchronization		7	تزامن
Synchronization Source Identifier	SSRC	7	معرّف مصدر التزامن
Syntax		9	الصيغة
Tabular structure		9	هيكل جدولي
Tag		7	علامة
TCP segment		2	قطعة TCP
TCP stack scans		8	مسح رصّة TCP
TCP/IP Protocol Suite		1	مجموعة بروتوكولات TCP/IP
Teardown		7	إنهاء
Teleconferencing		4	المؤتمرات عن بُعد
Temporal Key	TK	8	مفتاح مؤقت
Temporal redundancy		7	المعلومات الفائضة زمنياً
Terrestrial radio spectrum		1	طيف ترددات الراديو للانتقال الأرضي

Third Generation	3G	6	الجيل الثالث
Thread		3	عملية فرعية بسيطة، تشعبية
Three-way handshake		4	مصافحة ثلاثية الاتجاه
Threshold		3,6	عتبة
Throughput		1,2,3,9	الطاقة الإنتاجية، معدل تدفق البيانات
Tier-1		1	الطبقة-1
Time frames		5	إطارات زمنية
Time slots		1	فترات أو شرائح زمنية
Time stamp		1,3,7	خاتم بقيمة الوقت الحالي، خاتم الوقت
Time-Division Multiplexing	TDM	1,5,6	الإرسال المتعدد بتقسيم الوقت، تجميع الإشارات بتقسيم الوقت، الإرسال المتعدد بتقسيم الزمن
Timeout		4	انتهاء الوقت
Timeout interval (for retransmission)		3	فترة الموقّت (لإعادة الإرسال)
Timers		3	الموقّعات
Time-to-Live	TTL	4,5,8	فترة العُمر
Timing		2	التوقيت
Token ring		5	حلقة العلامة
Token-passing		5	تمرير العلامة ("التوكن")
Token-ring protocol		5	بروتوكول حلقة العلامة
Top-Level Domain	TLD	2	نطاق المستوى الأعلى
Torrent		2	سيل
Traceroute		1,4	برنامج تتبّع المسار، متتبّع المسار
Tracker		2	المقتفي
Traffic conditioning		7	تكيف حركة المرور
Traffic load		4	جملّ مرور البيانات

Traffic policing		7	تنظيم حركة مرور البيانات
Traffic shaping		7	تشكيل حركة المرور
Trailer		8	تذييل
Transaction		2	عملية
Transmission time		1	زمن الإرسال
Transmission Control Protocol	TCP	1,2,3,5	بروتوكول التحكم في الإرسال
Transport layer		1,3	طبقة النقل
Transport Layer Security	TLS	8	أمن طبقة النقل (نسخة معدلة بعض الشيء من الإصدار الثالث لطبقة المقابس الآمنة)
Transport mode		4	نمط النقل
Trap message		9	رسالة مصيدة
Triangle routing problem		6	مشكلة مثلث التوجيه
Triple-DES	3DES	8	معياري تشفير البيانات القياسي الثلاثي
Truncation attack		8	هجوم البتر
Tunnels		4	أنفاق
Twisted-pair copper wires	TP	1	أزواج أسلاك النحاس المجدولة
Type of Service	TOS	4	نوع الخدمة
Type, Length, Value	TLV	9	النوع، الطول، القيمة
Ubiquitous computing environments		6	بيئات حوسبة موجودة في كل مكان
Undirected graphs		4	الرسوم البيانية غير المتجهة
Unguided media		1	أوساط غير موجهة
Unicast		4	إرسال فردي، إرسال أحادي (أي من نقطة إلى نقطة)
Unicast transmission		7	إرسال أحادي

Uniform Resource Locator	URL	1	محدد الموارد الموحد (طريقة معيارية لكتابة عناوين الموارد على الويب كعنوان صفحة ويب)
Universal Plug and Play Protocol	UPnP	4	بروتوكول "وصل وشغل" العام
Unreliable service		3,5	خدمة غير موثوقة
Unshielded Twisted Pair - Category 5	UTP 5	5	أسلاك نحاس مجدولة من الفئة الخامسة
Unshielded Twisted Pairs	UTPs	1	أزواج الأسلاك المجدولة المكشوفة
Unspecified Bit Rate	UBR	5	معدل البتات غير المحدد
Update		2	التحديث
Upgrade		2	ترقية، توسعة
Uplink channel		5	قناة الوصلة الصاعدة
Uppercase letters		2	حروف كبيرة
Upstream		1	الاتجاه الصاعد إلى الإنترنت
User Datagram Protocol	UDP	1,3	بروتوكول وحدة بيانات المستخدم
Username		9	اسم المستخدم
Utilization		3	استغلال (مدى استغلال الموارد، الاستغلالية)
Variable Bit Rate	VBR	5	معدل البتات المتغير
Very-high speed Digital Subscriber Line, Very-high bit rate Digital Subscriber Line	VDSL	1	خط المشترك الرقمي عالي السرعة
Video clip		2	مقطع فيديو
Video conferences, Video conferencing		2,7	مؤتمرات الفيديو
Video streaming		1	عرض شرائط الفيديو
View-based Access Control Model Configuration MIB		9	قاعدة بيانات لإدارة التهيئة بنموذج تحكم في الوصول مبني على المشهد

Virtual Circuit Identifier, Virtual Channel Identifier	VCI	3,4,5	معرف الدائرة الافتراضية، معرف القناة الافتراضية
Virtual Circuit, Virtual Channel	VC	3,9	دائرة افتراضية، قناة افتراضية
Virtual link		5	وصلة افتراضية
Virtual Private Network	VPN	4,5,8	شبكة افتراضية خاصة
Viruses		8	فيروسات
Visitor Location Register	VLR	6	سجل موقع الزوار
Voice mail box		7	صندوق البريد الصوتي
Voice over IP	VoIP	1,6	نقل الصوت على بروتوكول الإنترنت (كمكالمات الهاتفية عبر الإنترنت)، مكالمة هاتفية عبر الإنترنت
Vulnerability points		8	نقاط الضعف
Warm start		9	البدء الساخن، الإقلاع الساخن
Web caches		1	ذاكرات الويب المخبأة
Web server		1	خادم ويب
Web, World-Wide Web	WWW	2	الويب (الوب)، شبكة الويب العالمية، شبكة المعلومات الدولية، الشبكة العنكبوتية
Webcam		7	كاميرا الويب
Weighted average		4	متوسط موزون
Weighted Fair Queuing	WFQ	7	سياسة الانتظار الموزون العادل
Wide-Area Network	WAN	1,4,5,6	شبكة واسعة النطاق، شبكة منطقة واسعة
Wideband Code Division Multiple Access	WCDMA	6	الوصول المتعدد عريض الحيز الترددي بتقسيم الكود
WiFi hotspots		6	بقع WiFi الساخنة (نقاط اتصال بالشبكة)
WiFi jungle		6	غابة WiFi

Wired Equivalent Privacy	WEP	6,8	الخصوصية المكافئة للشبكات السلكية
Wireless access networks		1	شبكات الوصول اللاسلكي
Wireless channel		6	قناة لاسلكية
Wireless Fidelity	WiFi	5,6	تقنية الدقة الرقمية (تستخدم المعايير IEEE 802.11)
Wireless links		5	وصلات لاسلكية
Wireless Local Area Networks	WLANs	1,5,6	شبكات محلية لاسلكية
Wireless Mesh Networks	WMNs	6	الشبكات اللاسلكية المشبكة، الشبكات اللاسلكية المعشقة
Wireless networks		6	الشبكات اللاسلكية
Wireless Personal Area Network	WPAN	6	شبكة اللاسلكي للمنطقة الشخصية
Wireless sensor network		6	شبكة المجسات اللاسلكية
Wireless station		6	محطة لاسلكية
Work conservation		7	حفظ العمل
Workload		2	حمل الشغل
Workstation		4	محطة عمل فرعية
World Interoperability for Microwave Access	WiMAX	1,6	تقنية التوافق العالمي للوصول عبر موجات المايكرويف (معيير IEEE 802.16)
World Wide Web	WWW	1	الويب، شبكة الويب العالمية، شبكة المعلومات الدولية، الشبكة العنكبوتية
Worms		8	ديدان

الملحق 3: وقفة مع ترجمة وتعريب المصطلحات

نظرا للجدل المثار حول قضية تعريب العلوم وغرابة المصطلحات واختلافها من بيئة لأخرى، آثارتنا أن نوضح للقارئ بعض الأمور الهامة في هذا الملحق. فمن الجدير بالذكر أنه رغم هذا الجدل إلا أن هناك العديد من الجوانب الإيجابية للترجمة والتعريب والتي تتجاوز قضية المصطلحات والخلاف الدائر حول كيفية تعريبها (والذي يعيق في كثير من الأحيان مسيرة هذا العمل الجليل)؛ كسلاسة الأسلوب ووضوح العرض وبساطة التراكيب اللغوية لتوصيل المادة العلمية، والتوازن بين عدم التقيد الجامد باللفظ الأصلي ومراعاة الأمانة في النقل. وقد قمنا بتعريب المصطلحات في هذا الكتاب اعتماداً على التذوق اللغوي وعلى خبرتنا في المجال التقني للكتاب وبعد الرجوع لعدد من القواميس والمعاجم اللغوية الفنية المعتمدة كقاموس المورد، ومعجم المصطلحات العلمية (مجمع اللغة العربية بالقاهرة)، ومعجم الكيلاني لمصطلحات الكمبيوتر والإنترنت (للدكتور تيسير الكيلاني)، ودليل شعاع لمصطلحات الحاسب، ومعجم مصطلحات الكمبيوتر (الدار العربية للعلوم)، وبنك المصطلحات الموحدة (مكتب تنسيق التعريب بالرباط)، والبنك الآلي السعودي للمصطلحات العلمية (باسم)؛ وبالاطلاع على بعض ما نشر من الكتب العربية والموسوعات العلمية المتخصصة الأخرى؛ وبالاطلاع على عدد من مواقع الإنترنت كموقع الجمعية الدولية للمترجمين واللغويين العرب (واتا)، وموقع شبكة صوت العربية، وموقع الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية، وموقع مجمع اللغة العربية الأردني (تعريب المصطلحات العلمية)، وموقع المركز العربي للتعريب والترجمة والنشر بدمشق (مجلة التعريب)، وموقع الموسوعة العربية، وموقع مجلة عالم الكمبيوتر والإنترنت، وغيرها من مواقع الإنترنت الأخرى؛ وأحياناً بالتشاور المتأني وبالاستعانة بمدقق لغوي. ومن الضوابط التي راعيناها - قدر المستطاع - في انتقاء المصطلح العربي: مكافأته للمصطلح الأصلي وعدم التباسه مع مصطلح آخر وشيوعه وقصره وخفة لفظه ومطابقته لقواعد اللغة.

بشكل عام هناك خمسة مذاهب رئيسة متعارف عليها في ترجمة المصطلحات. فبعض المترجمين يكتب المصطلح كما يُنطق (وهو ما يعرف بـ transliteration). فمثلاً يستخدمون كلمة "ماوس" لترجمة "mouse"، ويستخدمون "بت" لترجمة "bit"، ويستخدمون "إنترنت" لترجمة "Internet"، ويستخدمون "فيديو" لتعني "video"، وهكذا. وآخرون يستخدمون المرادف باللغة العربية للمصطلح فمثلاً يستخدمون "فأرة" لترجمة "mouse".

ويستخدمون "رقم ثنائي" لترجمة "bit"، وهكذا. والمذهب الثالث يحاول صياغة ألفاظ ومصطلحات باللغة العربية كمقابل للمصطلح الأجنبي (وهو ما يعرف بالتحوير): فمثلاً تُستخدم "الأشعة السينية" لترجمة "x-ray"، وتُستخدم "الشابكة" لترجمة "Internet"، وهكذا. وهناك من يفضل أن يكتب المصطلح كما هو بلغته الأصلية بدون تعريب. وهناك من يكتب المعنى الوصفي ("التراكيب الوصفية للمعنى الوظيفي") للمصطلح كأن تستخدم "مشيرة" لترجمة "mouse" وتقول "شبكة عالمية للربط بين الشبكات التي تستخدم مجموعة البروتوكولات TCP/IP للاتصال فيما بينها....." لترجمة "Internet". يلاحظ أن هذه المصطلحات تتفاوت فيما بينها لاختيار الطريقة الأنسب لترجمتها. وسبب ذلك الخلاف أن المصطلح يرتبط في الذهن بتصور معين والذي قد يعتمد على بيئة القارئ وسياق الحديث وبيئة المنشأ للمصطلح ومدى انتشاره. وهذا أمر خلافي حتى في المصطلحات غير التقنية؛ مثلاً ماذا يعني "لس النساء"؟ وماذا تعني "حَبَب"؟ وغير ذلك الكثير.

فمثلاً ماذا نترجم الكلمات "Java"، "Google"، "Aloha"، "Cookies"، الخ. إن مثل هذه الكلمات تعتبر كأسماء الأعلام ارتبطت بتصور معين ويجب أن تترك كما هي. خاصةً وقد أصبحت تلك المصطلحات في كثير من الأحيان دارجة ومعروفة حتى لرجل الشارع، وأنه يتكرر ذكرها عشرات بل مئات المرات في الكتاب!! فهل يستغاب أن نترجم "Java" على أنها "نوع من البن"، ونترجم "Cookies" على أنها "كعك"، ونترجم "Internet" في كل مرة ترد في الكتاب على أنها "شبكة عالمية تربط بين الشبكات التي تستخدم مجموعة البروتوكولات TCP/IP للاتصال فيما بينها وتتألف من مجموعة من الأجهزة وخطوط النقل....."؟! أو أن نقصد مباشرة لما ارتبط بالذهن بقول "Java" أو "جافا"، وقول "كوكيز" أو "Cookies"، وقول "Internet" أو "إنترنت"!

الخلاصة: إننا لا ندعي أننا سنحل هذا الخلاف، لكننا راعينا المزج بين المذاهب المختلفة حفاظاً على سلامة الأسلوب وسلامة التراكيب اللغوية ومراعاة مدى شيوع اللفظ في البيئة العربية حتى نتجنب استخدام ألفاظ مستغربة (قدر المستطاع) والتي قد يعيق أو يصعب من فهم المادة العلمية. وقد تم ذلك بالرجوع لعدد من مجامع اللغة العربية ومعاجم المصطلحات كما بينا سابقاً وبالاطلاع على بعض الكتب العربية في مجال الكتاب، وأحياناً بالاجتهاد والتشاور المتأني في بعض الألفاظ المستحدثة. فالهدف من الكتاب التقني

هو توصيل المعلومة بشكل سريع وسلس للقارئ مع مراعاة قواعد اللغة ما أمكن ذلك (دون افتعال لغوي). وجدير بالذكر أن عدد المصطلحات التي يوجد خلاف في ترجمتها ليس كبيراً.

ولنأخذ عينة لترجمة بعض المصطلحات كما هو مبين في الجدول التالي:

المصدر	Bit	Byte	Internet	Web	Real time	Computer
مجمع اللغة العربية بالقاهرة	بيته	بايت، ثمانية أرقام ثنائية، جزء من كلمة الحاسب	الإنترنت، الشبكة الدولية	الويب، الشبكة العنكبوتية العالمية	الوقت الحقيقي، الوقت الفعلي	الحاسب
بنك المصطلحات الموحدة، مكتب تنسيق التعريب، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، المغرب	ثنائية	ثمانية	- - -	- -	الزمن الحقيقي، الآني	حاسوب، حاسب
البنك الآلي السعودي للمصطلحات (باسم)، السعودية	بت، بته، رقم ثنائي، شارة، خانة	بايت، شارة	الإنترنت، الشبكة العنكبوتية العالمية	الشبكة العنكبوتية العالمية.	الوقت الحقيقي، الوقت الفعلي، الوقت الآني، فوري	الحاسب الآلي، آلة حاسبة، كمبيوتر

معجم الكيلاني لمصطلحات الكمبيوتر والإنترنت (للدكتور تيسير الكيلاني وهو فلسطيني قام بالتدريس في عدد من البلدان العربية)، مكتبة بيروت 2004	بت، رقم ثنائي، نبضة، شارة	بايت، مجموعة أرقام ثنائية، ثنائي بتات	الإنترنت	الويب، نصوص الشبكة العالمية للاتصالات	الزمن الحقيقي	كمبيوتر، جهاز حاسب الحاسب الآلي، الحاسب الإلكتروني
معجم مصطلحات الكمبيوتر، الدار العربية للعلوم، لبنان 2001	بت، خانة ثنائية	بايت، ثنائي بتات	الإنترنت	Web	الزمن الحقيقي	حاسوب، كمبيوتر
دليل شعاع لمصطلحات الحاسب، طبعة 2004، سوريا	بت، خلية ثنائية	بايت	الإنترنت	الويب	الزمن الحقيقي	حاسوب
مترجم جوجل	مقدار ضئيل	بايت	الإنترنت	الإنترنت	الوقت الحقيقي	كمبيوتر
مترجم الواجهي الذهبي	قطعة	بايت	الإنترنت	الويب	الوقت الحقيقي	حاسوب

الترجمة التي رجحناها لتلك المصطلحات

Computer	Real time	Web	Internet	Byte	Bit
الحاسب	الزمن الحقيقي	الويب	الإنترنت	بايت	بت

ونود أن نشير إلى أنه رغم تبني أحد المصطلحات إلا أننا في بعض الأحيان أشرنا لبعض البدائل الأخرى (وخصوصاً عندما يذكر المصطلح لأول مرة وعندما نجد لذلك ضرورة لتوصيل المعنى بشكل أفضل).

نذكر مثلاً آخر لمصطلحات قريبة في المعنى إلا أنها تعني أشياء مختلفة عندما تستخدم المصطلح الأصلي؛ مثال ذلك المصطلحات: label ، token ، flag ، semaphore ، signal. وقد استخدمنا ألفاظاً مختلفة للتفريق بينها كما يلي:

signal	semaphore	flag	token	Label
إشارة	سيمافور	علم	علامة، توكن	وسمة

في النهاية ينبغي التأكيد على أننا لسنا في هذا الكتاب بصدد إعداد معجم موحد للمصطلحات وإنما آثارنا التبسيط ووضوح وسلاسة العرض وتسلسل الأفكار لتوصيل المعنى العلمي المراد عند الوقوف على قضية المصطلح.